

Rao báo về việc buôn bán hay là
: việc gì xin thương nghị trước

Sớm mai ngày 27 Juillet Tòa Phúc-Saigon đã đem vụ 11 vị học-sanh Mytho sang về tội tụ tập ngoài lòng ra xử lại, có ông Gaudin ngồi ghi-trưởng, sáu hai nghệ quán sang bang-sư Dartiguenave, Guy và Du-mesnay bảo chữa, Tòa xử y án song

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain -:- Saigon

Hiệu bán ròng hàng lụa đủ thứ: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bì, qui có, hiện thời thường dùng à yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đủ các thứ hàng trắng, tốt nhất hàng và có thể Lụa-lão Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, canh chỉ rất đều để may đồ mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chặt. — Cúi xin qui ông qui bà nghĩ vụ vì đoàn-thể mở lòng nhiều cơ mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giảm giúp cho bốn-hiệu đang mau thanh phát, thì chúng tôi rất cảm tạ thành tình, nguyện trái một tánh thành mà hậu tiếp và buôn bán không may gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, hơn mười mấy thứ tốt xấu, dày mỏng, đủ màu đủ tuổi (dần ông và dần bà) hiện con Rong.
Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhất và rẻ nhất.
Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 tuổi sắp lên giá từ năm đồng đến 10\$00.

TRẦN-QUANG-XUÂN

153 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái đĩa hát bởi Annam, Cao-mên và Xiêm, hát kim sắt, như mua mỗi thứ đĩa hát thì giá 1\$00, còn mua lựa thì đĩa hát Nam, Khách 1\$20, hồ, nói thơ, hồ hát 1\$10, thời kèn dờn 1\$00, hát Cao-mên và Xiêm 0\$80.

Bán sục giá

nhờ

Bạc lên giá

VÓ' Bảng fil d'Ecosse nhiên thứ là: Thứ trắng có sọc đen, Thứ đen có sọc trắng, Thứ carreaux, miếng chà có sọc xui, sọc xéo, sọc ngang, nhiều kiểu thiết đẹp, Thứ bằng tơ đủ màu cỡ nhỏ cho dờn bà Annam dùng.

Giá bán mỗi đôi:

0\$80 0\$90 1\$00 1\$20

Mua số tỉnh giá riêng.

Có trả bán tại:

Maison Nguyễn-vân-Trần

96, Bd Bonnard

Téléphone N° 178 Saigon

ANDRÉ LERON

Chiếc tàu André-Lebon lại ngày 16 Juin, bốn hiệu có tiếp dựng nhiều hàng hóa như là:

300 cái nón Mossant thật xinh.

2.000 cây đèn hộp thường thấp đầu hồi.

100 cây đèn manchons thấp đầu hồi.

1.000 thước cầm nhưng, đen, trắng đủ màu, dày mỏng đủ thứ

1.000 thước nhưng may áo dần bà

500 thước lụa lờ trắng và có sọc tốt nhất hàng.

500 đôi giày hiệu «Ông Cỏ».

Xin đồng hàng lưu ý, vì lúc này liên quan (France) lên cao, nên bốn hiệu nhất định bán rẻ, vậy xin đồng hàng nên thừa dịp này trước là giúp cho cuộc mua bán người Annam được bền vững cùng khách ngoại bang, sau là mua đồ tốt, mà giá lại rẻ.

A. LAUORE

54 Rue Viénot, Saigon

Phan-thành-Biên, Propriétaire

Hỏi các học sanh!

Một ông Giáo-sư Langsa chịu lãnh nuôi và dạy rút 1 qo-sanb đồ vật các cuộc thi.

Xin viết thư thương ng 1 với Bổng quán trước 15 Aout này.

Nguyễn-xích-Hồng

Học-ĐƯỜNG

Ngày bắt trường: 10 Juillet 1923.

Ngày tựu trường: 3 Aout 1923

Ký tựu trường này, bốn trường sẽ nhận lãnh học trò lớp 1 đến 4 (học thi bằng cấp tốt nghiệp Annam) và học trò năm đầu (học thi tú-tài tây)

Học trò học phải gửi thư xin đi dần chỗ trước và phải có bằng cấp học sinh.

Tôi quá, đừng xem!!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bốn Pháp qua đều có đủ thứ nước bột hoàn và đủ cỡ bột thứ bột nhận cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

NĂM MÓN HÀNG MỚI

NÓN MOUSSELINE mới thiết đẹp, màu xám và màu đen, thứ hạng nhất giá 7\$60

NÓN VELOURS (nhung) màu đen, xám và marron, giá 8\$00

Hai thứ nón này là thứ qui khách ưa thích hơn hết, choan hầu, bóng lại kiểu lạ có đủ màu, đặt riêng cho các bà các cô dùng, mới qua hơn 1 ngàn cái khăn có một trăm kiểu khác nhau. Thiết là khăn mới và đẹp nhất giá từ 4\$50 tới 6\$ một cái khăn.

NÓN CASQUE bằng nút ve caoutchouté hiệu «Dragon» d'Annam mới qua cũng nhiều giá 4\$50

MÁY HÁT hiệu Perfectophone hát được 2 thứ kim (saphir và kim sắt) thứ số 1 không có nắp, hát trọn hai mặt đĩa giá 22\$ Thứ có nắp đầy, có học tử và có quai xách hát lớn lắm giá 45\$ (hát được ba mặt đĩa)

DÙNG-HO bộ tóc, vũ ni kền có chạm coi đẹp lắm, máy Besançon, chạy đúng giờ kháo, một phút không sai, giá 2\$50 một cái

Trừ bán sỉ và bán lẻ tại:

Hàng Nguyễn-dủ-c-Nhuận

48 et 50 Place Gambetta chợ cũ Saigon

Nón Casque trắng

«Au coq Gaulois»

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chưng dọn trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THỜ

Giá rẻ

MAISON DU COTINAT
96, Boulevard Bonnard
PHAN-VÂN-HIEN, Propriétaire SAIGON

Có bán Huyền

Ph ú-quốc đeo vô tay

từ 4\$ tới 8\$

Bán bằng Bombay đủ thứ:

LÀNH

— nhuộm tại —

Cao-lanh, Gô-váp thiết tốt.

Mua bán vui vô thật thà, xin qui ông

qui bà chiều cơ

Celui que l'on attend



Agent exclusif:

Lucien BERTHET & Co

66-68 Rue Mac-Mahon

TRƯỜNG

NGUYỄN-PHAN-LONG

Số 204 tới 214 đường Legrand de la Liraye, Saigon

Ngày tựu trường: 2 Aout 1923

BAN TRUNG-HỌC

Thi có lớp 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e années

1 Ingénieur des Arts et Manufactures

1 bachelier es-sciences

1 breveté supérieur

Giáo-sư Langsa:

2 vị Tú-tài

Giáo-sư Annam:

2 vị cựu sanh viên trường cao-đẳng Hanoi

BAN SƠ-HỌC

Lớp nhứt, lớp nhì, lớp ba

Muốn hỏi thăm đều chi thì bốn thân đến hoặc viết thư cho ông NGUYỄN-PHAN-LONG, số 204 đường Legrand de la Liraye Saigon.

Mới mới mới!

Tiệm FRANÇOIS SU

ở đây gần chợ cũ Saigon

(78 Rue Vannier)

mới được nhiều lots bột hoàn bên tây gọi lại nước tốt vô cùng, định bán rẻ lắm, mời qui khách đến mua mua lựa trước.

Nay kính

F. S.V

2\$30

Một cái đồng-hồ...

bổ tuổi, bổ phá tim 50 ly, xi-kén trắng tới 1km, có thứ trơn thứ chạm, máy Roakof chạy 30 giờ nghe rất mạnh dạn và lớn tiếng. Trả tiền trước xin thêm 0\$20 về tiền gởi.

80-mi bằng vải lưới (chemises collard) coi danton có đủ số từ 33 tới 39 giá 1\$20. Giày cao-lẻ hiệu ASTRA là hiệu danh tiếng nhất, kiên kiên thời, xỏ dây trơn và thời giây, đủ đi tiếp (escarpin) giá từ 0\$3 10\$40 và 11\$00.

Phan-Quan

Saigon-Hanoi, 67 Rue d'Alsace

Ba hiệu giày tốt nhất

Fanien - Apta - Loyalty

đặt riêng đồ cho Annam dùng

Trở bán tại tiệm

Nguyễn-vân-Trần

96, Bd Bonnard Saigon

Bán thiết rõ ràng rao hàng

Có catalogues có hình

(trên ba chục kiểu khác nhau)

qui ông, qui thầy cần dùng)

catalogues, cho chúng tôi hay

chúng tôi gởi liền

Lời rao cần kíp

Kính cho qui ông qui bà Lưu-châu đừng rở. Kể từ ngày 1er Juillet 1923 tới hết nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm chủ tiệm « Nam-lợi-Thành » số 12 và 19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm Nam-lợi-Thành có thiếu đủ ai, hay là ai muốn ngăn trở đến chi thì trước 15 ngày kể từ ngày nay phải tỏ cho tôi biết để tôi tính cho.

Bằng quá 15 ngày nghĩa là quá ngày 15 Juillet 1923 thì tôi không biết đến nữa xin qui ông qui bà lưu ý.

Nay lời rao

NGUYỄN-CHÁNH-CHÍNH

Ko nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm chủ tiệm Nam-lợi-Thành 17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

Muôn cần dùng

Cử bằng cây trâm đủ hạng tại rừng Rạchgiá cho một Dépôt cũ của người Annam tại Saigon, ai có sẵn xin đến thương nghị tại nhà số : N° 16 Rue Borosse (Cầu-ông-Lãnh)

Quán cáo đồng-bang

Kính các cùng đồng-bang đồng-ré: Lye-Tinh-Khách-Lâu nay tôi ta bỏ ra sang lại rất tinh khiết việc trong phòng dẫu đó đã hoàn toàn. Ông trong phòng dẫu đó đã sai khiến rất vào lòng quý khách.

Ban ngày thì có chasseur giat, ban đêm lại có học garden giat.

Ấy vậy việc trong phòng dẫu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như quý ông quý thầy đi có xe hơi, muốn đi tại phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn thông thả nữa tôi có Garage riêng một cái xe một căn, chừa khóa mình cái, khỏi lo trầy trụa chỉ cần xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý quý khách, nay tôi kính thỉnh quý ông cùng quý thầy đến dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi có ý như vậy tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm cảm tạ trong lạp-chầu có lòng giúp cho đồng-bang đồng-mau tiến bộ tôi lấy làm đẹp ơn về sáng.

NGUYỄN-MINH-NGOCC

đi Chín TUNG

Chế nhơn,

LUC-TINH KHÁCH-LAU

202 d'Espagne Saigon.

Thân ái

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire

Cycles & Accessoires

N° 14 Boulevard Bonhour—Cholon



Bán - hiệu có thể bán xe máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác rất có danh tiếng, có bán cả các đồ phụ tùng GIÁ định rõ hơn các nơi. Bán tiền mặt hay là gởi - đồ cách lãnh hóa giao ngân (Contre rem-boursement)

Chữ nhơn kính cáo

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot 7 chỗ ngồi 15 ngựa, máy còn tốt. Ai muốn mua xin hỏi ông Trần-buyl-Lieu, Chủ-bút Đông-Pháp Thời-Báo.

Muôn cần dùng

Cử bằng cây trâm đủ hạng tại rừng Rạchgiá cho một Dépôt cũ của người Annam tại Saigon, ai có sẵn xin đến thương nghị tại nhà số : N° 16 Rue Borosse (Cầu-ông-Lãnh).

NGUYỄN-VĂN-KIỆU

PROPRIÉTAIRE

des Établissements

NGUYỄN-VĂN-KIỆU

Tôi kính tỏ lòng quý ông quý bà trong lạp-chầu rõ : Nguyên tôi có lập GARAGE sửa các thứ máy hơi, bán xe hơi mới hiệu "DONNET-ZEDEL" marque Française (B.N.C. marque Anglaise) (ANSAIDO marque Italienne) xe B.N.C. Ansaldo máy tốt nhất chạy không có hiệu nào dám bì kịp giường sắt, giường đồng, máy chày ruộng, đồ đi từng vỏ ruột xe-hơi, xe máy, xe kéo đủ thứ, tôi bán giá rẻ hơn các chỗ khác.

Tôi xin quý ông quý bà quý đi xét lại, rồi giúp tôi là kẻ đồng-bang của quý ông quý bà mới ra làm gương tốt cho người của mình; nếu tôi có làm được thì cũng nhờ quý ông quý bà giúp sức mới nên.

Gần tới là 14 Juillet đây quý ông quý bà có đi chơi tôi xin mời quý ông quý bà ghé lại máy chỗ buôn của tôi để dưới đây cho biết động sau quý ông quý bà muốn cần dùng món chi chỉ cho người trong nhà lại để mà mua tôi rất cảm ơn.

NAY KINH

1. Tại đường Boulevard Bonnard N° 26 SAIGON Garage.
2. Tại đường Amiral Courbet N° 26 SAIGON, Tiệm.
3. Tại châu-thành PHNOM-PENH, Tiệm.
4. Tại châu-thành VINHLONG, Tiệm.
5. Tại châu-thành CANTHO, Tiệm.
6. Tại châu-thành TRAVINH, Tiệm, Atelier và Service Postal.

A. L'AURORE

Phan-thành-Biên

ở đường Viénot số 54 Chợ mới SAIGON

Có bán đồng hồ Juvénia, áo mưa đủ thứ, chũm và đẹp lắm, giá từ 9 \$ 50, 13 \$ 50, 14 \$, 15 \$. Có giày ông Cóp, Escarpin cao-su, có máy bát mới lại, có nón Casque lồng kiểu con Gà giá 3 \$ 70, giày cao-su crêpe thiệt tốt.

Bán-hiệu lại có bán đủ đồ ăn mặc kiem-thời như sơ-mi, col, nơ, cravate, régate, vớ đi và tã, thứ nào cũng đủ màu đủ số cả. Có gởi đi lạp-tinh theo cách contre-rem-boursement. Xin đồng-bang chiêm-có. Bán-hiệu rất đẹp ơn.

Máy y-phục-lưu kiem-thời rất khéo; đủ các thứ

Gabardine các thứ hàng Ang-lê Tussour,

lành may và bán lỗ, bán sỉ có giá riêng

Trong tiệm tôi có bán áo mưa, giày

vớ nón, cũng như máy tiệm

bán Bazar không thiếu một

món chi; nhờ giá bèo cao

nên bán và lãnh may

giá thiệt nhẹ

hơn các chỗ

ĐÔNG-HÒA-LỢI
69 B. Trưng-dân Phụng CHOLON
TAILLEUR TONKINOIS
Fournitures générales, réparation, installation électrique

Bao
lành làm
dén khi, bán
đồ phụ tùng
theo vẽ dến khi
Quạt treo và để bàn
lustres 17 lumière lampe
portatif đủ các thứ bóng đèn
và bóng xe hơi đủ thứ

Kính quý ông quý thầy có dịp chỉ xin
ghé tiệm tôi may thứ một lạp-thi rõ và có
đồ đồ quý ông quý thầy dùng

Kính thỉnh,

PHẠM-BÁ-HÒA.

CHIÊU-ANH-QUÁN

Kính trình đồng-bang,

Nhà hàng bán cơm Annam, nem, bánh hời và đồ ăn uống rượu của tôi khi trước ở nơi con đường d'Espagne số 106 nay đã dời lại 3 căn phố rộng lớn tại đường Sabourain số 1-36 cùng buôn bán đồ ăn uống, như khi trước, trên lầu và tầng dưới lại có mở nhiều phòng ngủ để cho muốn đi hiệu là « CHIÊU-ANH KHÁCH-LAU ». Phòng vì rất sạch sẽ, mát mẻ, mỗi căn phòng rộng rãi, đồ mới tinh khiết, bởi bếp có phép tắc để sai khiến. Bởi hiệu lại có để riêng một căn nhà làm Garage, đủ mỗi khi quý khách nghỉ ngơi, có chỗ để xe hơi cho đủ. Vậy xin quý đồng-bang ở lạp-chầu có dịp lên Saigon, dời gót lại tiệm tôi, trước là nghỉ ngơi, sau giúp tôi trong đường thương mại, tôi rất cảm tạ vô cùng.

Nay kính

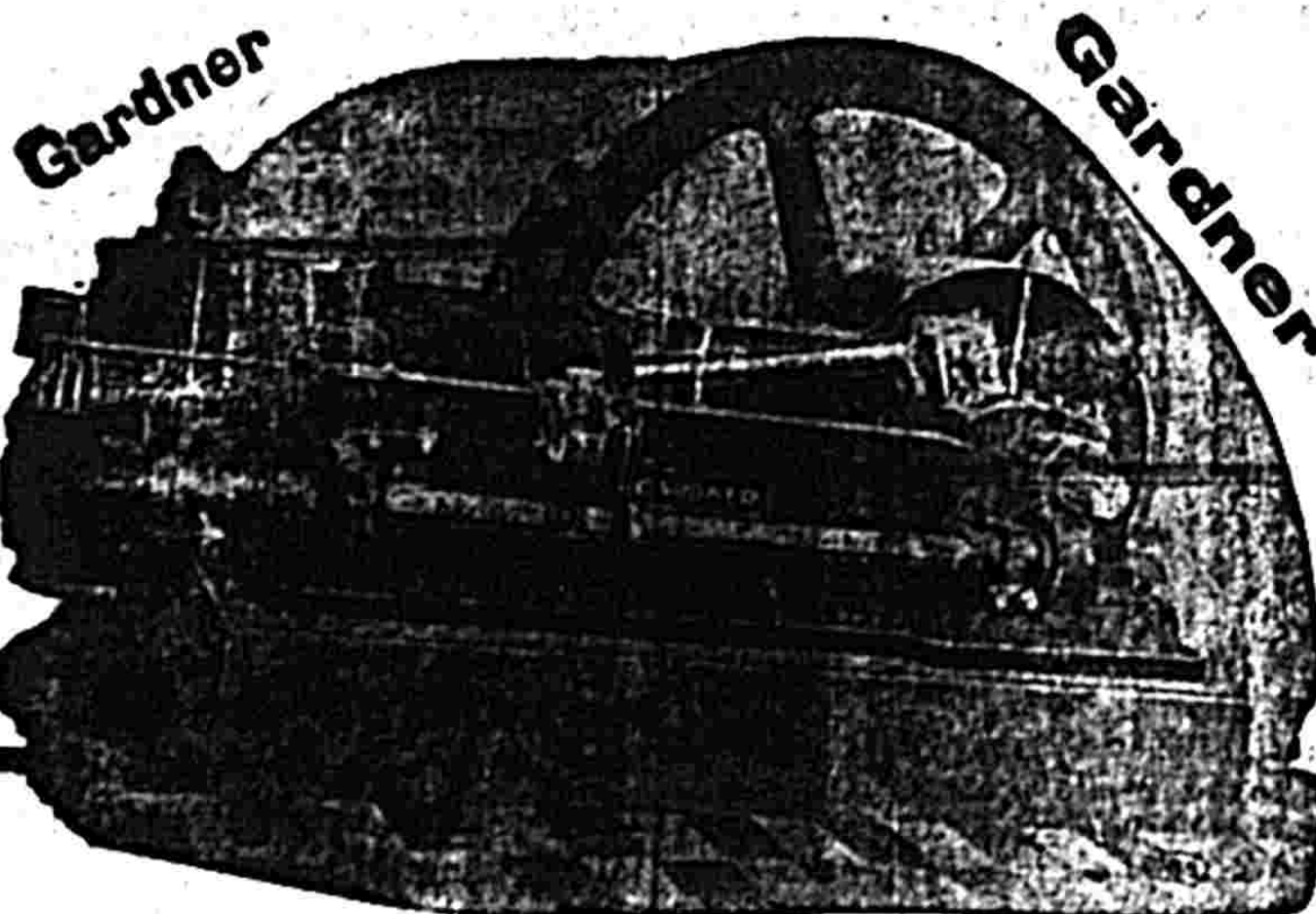
Madame LY-THI-HUÊ

Propriétaire

rue Sabourain n° 1-3et 6 Saigon

MÔ-TƠ NÈN MUA LÀ THỨ NÀY ĐÂY

ít hao tốn - ít bể hột - mà tốt và chắc vô cùng



Hãy mua liền đi đừng dự dự

Mô-tơ hiệu GARDNER là tốt nhất

làm tại Bắc-Định của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

ở 104 Boulevard de la Somme Saigon, hằng bán và ráp luôn cho

THIỆT XE ĐUA

HIỆU "LABOR" KIỂU MỚI 1926

Đại-lý NAM-THANH ở Bàchiểu Gladinh

chỗ kiểu mới này để đua đường công chắt mà đua piste cũng hay, nên đua kỳ nào cũng ăn hạng nhất, đua trên piste:

Ngày 28 Février Dương-kim-Lang ăn hạng nhất

4 Avril () cũng cỡi Labor
2 Mai ()
6 Juin ()

là mấy cuộc đua piste, còn đua đường thì Bành-hòa-Saigon LABOR ăn hạng nhất, đua Gladinh LABOR ăn hạng nhất, đua Thố-dumột LABOR ăn hạng nhất, xe LABOR này chính hiệu nên có làm xe máy đầu từ một ngựa cho tới bốn ngựa kiểu nào cũng có, lại có xe máy đạp hiệu TENAX cũng nhà Labor làm ra, nên đồ chắc lắm mà giá lại rẻ nữa, quý vị mua sẽ hay mua là thì mua hai hiệu này chắt mà tốt hơn mấy hiệu khác, bởi-hiệu có bán đồ phụ tùng theo xe máy đủ thứ, mà giá cũng rẻ hơn mấy chỗ khác.

NAM-THANH (Gladinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine, Motos et Cycles marque LABOR et Cycles TENAX.

A LA PENSÉE

Đĩa hiệu làm trắng hoa diêu tang đủ thứ bằng hột trai, bằng hèm và bằng sành giá từ 5 \$ sắp lên

M. JUD, 50, Bd. Charner

NỒI NÀO ÚP VỤNG NÀY

Đĩa hát kim thì đứng dùng đầu máy bằng kim ngọc thạch (saphir). Còn đĩa hát ngọc thạch (saphir) thì đứng dùng đầu máy bằng kim.

Máy hát hiệu PATHÉ bây lâu danh tiếng là vì:

1. ĐĨA HÁT KIM thì phải dùng đầu máy hát kim (M. A.) của hãng PATHÉ chế tạo riêng dùng theo bằng hát kim.
2. ĐĨA HÁT NGỌC THẠCH (saphir) thì phải dùng đầu máy bằng kim ngọc thạch (supersaphir) số 53 hay 66 của hãng PATHÉ chế tạo riêng cho bằng hát ngọc thạch (saphir).



PATHÉ-ORIENT
10 Boulevard Charner
SAIGON

CÓ TRÙ TẠI TONKIN :
Établissements Orphée
9 Boulevard Amiral Courbet
HAIPHONG

ĐẶT CHO MƯƠN, LẬP RÀNG BUỒN

Ba mẫu vương, theo sông cái ;
Cất nhà máy, lập trại cưa,
Đánh dây dứa, cùng lò gạch ;
Lập hũm dệt, nổi vựa dầu ;
Năm năm đầu, không ăn thua ;
Mấy năm kế, sẽ tỉnh tiền ;
Đất sơn diên, tại Rạch-cát
Chợ-lớn hạt, thuộc châu-thành
Chỗ hời rành, Toà Tân-Đạo
Hoặc nhà báo, chỗ thông thương
Bãi-hu-Lương, mà diện nghị.

BÙI-HỮU-LƯƠNG
Immigration Saigon

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lafabvre
SAIGON

Thiên nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo đã ráp hơn 30 cỡi nhà máy từ 10 tấn tới 500 tấn ở tại Đông-Pháp.
Cơm kết chũm nhơn về sự lạp-gạo xay ra đồng bao nhiêu sự bền chũm nhơn của máy nhơn
NGUYỄN GIẢN MÂY - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐỒ THAY ĐỔI - DÂY TRẦN
NEMERIE - VÁN VÁN - MÁY LẤM ĐỒ, LẤM ĐƯỜNG - MÔ TƠ
NỒI SÓ ĐEY, V. GIÁ PHẢI CHẮNG

Handwritten signature



CÓ BẢN

tại tiệm **NAM-CHÂN-HUNG**
đều có thể mua vật kèn là đồ bazar như
mua thùng tại nơi chính gốc cho nên giá
bán rẻ hơn bất kỳ là hiệu buôn nào khác
tại Saigon và Cholon. Vì thế nên một đám lập tại tỉnh thành Cholon
đang mà chen lấn với người khác. Có bản đồ thứ đồ tốt mà giá
thiệt rẻ, ví dụ như: giày tây souliers hiệu Cecil, hiệu Richelieu
khiêm thời Veral hay là acajou tốt nhất giá 10\$50 một đôi; giày
trắng caosu hiệu Fleet Foot 3\$, hiệu con ó 2\$70; nón casque-
niệu Coq Gaulois 5\$, 4\$25 và 3\$25 một cái; casquettes hiệu Damar
1\$50, hiệu Victoria 1\$50; chemise ngực và tay dài bằng tơ có
cổ giá 3\$50 có 1 cái giá 3\$, baguepion 1 cái giá 2\$80, bằng vi
sơ trắng (zephyr filé) 1 cái giá 1\$25, bằng solsette giống
hư lụa giá 2\$30 có 1 cái, bằng crepon col Danton giá 2\$20.
Áng cellular col Danton giá 1p. 90. Áo mưa Gabardine có
tốt giá 15p. và 10p. 50. Vớ fil và hàng đồ kiểu bán rao hàng
vớ fil sọc fantasia hay là baguette Op. 90 1 đôi, vớ fil hiệu Interwo-
wen có baguette trắng hay là màu thiệt chắt gọt và mới chẳng bị
rách giá 1p. 50 và 1 đôi vớ fil một thứ vớ fil thứ 90 mà tốt nhất bán giá 1p. 25
Khăn pockettes gât tại Op. 80, Op. 50 một cái, cache cols đồ kiểu
như trắng hàng thiệt đây 2p. 50 một cái; bình cắm bông (jardinière)
có mâm kiền, ở trong phaly, mạ bạc thứ lớn 8p. 50, đồ bộ, thứ vừa
vừa Op. 50; kiền kiền Psyché khuôn mạ bạc, kiền dài màu xanh, trổ
dài cao độ 4 tấc giá 6p. 50. Đèn chandelier đá cẩm thạch cao độ 0m65
gong 20, đèn phaly bán sứt 19p. 50, thứ chandelier đá cẩm thạch bằng đồng
và chapiteau bằng đồng đôi bóng hồng 15, đèn phaly giá 5p. 50; lá
cái theo đèn 4p. 2p. 50; đèn chong bầu và lịch sự có chụp đèn
Op. 80; đồng hồ rô Veglia 2p. 50 dao suisse 6 món Op. 35; đèn khí đồ
bureau bằng porcelaine hay mạ bạc 4p. 90 vừa chụp hàng; đèn đồ
thứ; thứ thấp sơn hiệu Tito Landi hàng manchoa; đồng hồ đèn 15
phút đèn 1 lĩa 14p. 47p. 45p. và 40p một cái; đồng hồ trái quít,
máy hát đồ thứ. Muốn mua đèn và máy hát xin gởi thư hỏi cho
thắc. Gởi contro remboursement, mà xin phải gởi trước cho bưu-
liệu 2p, thế chun. Có bản đồ thứ ballons và raquettes. Nam-chân-
Hung, 170 rue des Marins à Cholon. Đây thép nói đánh tào:
Bazar Nam-Chân-Hung

THE CRYSTAL

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua
nhiều vậy, Ơm xách kô kô.



Rượu Lemonade và Soda
chở rượu gì.

Hiện nay thì ngon mà có danh tiếng
mấy chục năm nay, uống đã khỏe
mà bap vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi
mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ
sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống
sanh bệnh mà không bap vệ sanh.

Vậy xin chú tâm nhìn cho kỹ chỗ
mua hiệu khác mà làm uống lâu
không khá.

The Crystal Erated Water Factory
Bd Bonnard N° 81 - SAIGON

M. HA-THANH, Gérant

Rất nhiều đồ cần chạm Bäckh

ĐỨC-LOI

86 rue d'Espagne

Kế định quan xã Tây Saigon

Bên tiệm tôi có sẵn các đồ bán
rất nhiều bộ ghế Salon, hiệu Tây và
Annam chế theo kiểu thời rất nhà rấ
đẹp rất hợp thời trang, cũng là đồ thờ
tạ kiền bầy Salon, lĩa trường, đồ ăn,
tranh vẽ bình khay hộp văn văn các rấ
t k. ế đẹp rất xỏ, bằng gỗ và trắ
Đồ thau : lư, chơn đèn, bình cạm
bông, bình và các đồ bày chơi bằng
đồng đèn khảm tam khí. Đồ tiếm màu
nếp bàn, tranh, áo gối văn văn.
Đồ lĩa đá khéo bán giá hạ hơn hết
vì có lĩa chính tại Hanoi sản sọc
hàng hóa luôn luôn. Bên tiệm đá
đượ quý vị lựa chọn chiểu có mà đá
lĩa đượ như ở ngoài.

Vậy xin quý khách chiểu có giúp
bên-tiệm đượ trưng bày tại bên
hiệu mang ơn lĩa lĩa.

Nay kính mời,
ĐỨC-LOI,
108 rue d'Espagne Saigon

Đồng hồ treo vách

Máy làm-Kỳ, thiết kế và chạy thiệt
dùng giờ hiệu "Gilbert Clock"
bỏ cao 8 tấc, bỏ rộng 3 tấc, dây
thiêu chạy đượ 10 ngày, gỗ giẻ và
nữa gỗ. Bán thiệt rẻ.

Giá mỗi cái... 12\$00

Đồng hồ này lớn, nên gởi nhà
thợ không đượ, muốn mua xin gởi
mandat trước, tính luôn tiền gởi và
tiền thùng thì là 13\$20.
Đượ đặc, gởi theo tàu t. 1 khối sọ
hubb.

ĐÈN THÁP DẦU HƠI (pétrole)

để treo trong nhà, trắng bả,
sơn lĩa, đượ đi rất tiện
thấp một mâm-sông, có bơm
hơi, sọc sáng bằng 500 đèn
bạch líp. Có bán sỉ và bán lẻ
tại tiệm.

Trần Quang Nghiêm
100, đường d'Espagne - SAIGON

Các Nông-phu hầy dể y!

Ông J. Brunel nhà ở đường Mayer
sau đất thánh Tây kính cáo cho quý
khách mà như là các nhà sản nghiệp
Annam hay rằng ngoại trừ thứ máy
xay giẻ của ngài chế tạo ra, lúc này
ngài đang lo chế tạo một thứ máy
nữa cho các nông phu bất luận nghèo
giàu đều có thể sắm đượ khỏi dùng
đi xay giẻ của Annam nữa đã lâu lĩa
bất tiện lại nất lĩa gạo nữa. Xay
giẻ bầy cỏi Annam thì trong 100k
hao hết 20k nghĩa là mất hết 2\$.
Máy xay chạy bằng mô-tơ

Thứ máy xay chạy bằng mô-tơ thì
không đau tranh lại vì giá đã rẻ mà
máy xay không nất, ít hao hơi điện,
máy không khi nào hư.

Máy chạy bằng mô-tơ đây khi có
ai mua thì cho chạy thử coi trước
chỉ lĩa máy.

Bá-Lạc Khách-Lưu

74-76-78 rue de Reims
80 rue Alsace Lorrain
SAIGON

Kính trình quý khách đượ r
Chúng tôi mới lập một cái phòng n
ở góc đường Reims và Alsace Lorrain
bàn, ghế, văng, giường, mùng, nệm
như ở nhà ở là đồ mới hết thảy
Phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà l
mát mẻ lĩa, bởi phòng có phép t
dễ sai khiến.

Kính mời lư chôn quý khách khi
có cần chỗ nghỉ ngơi, quá bộ đến Bá-
lạc Khách-lưu, trước là đượ chỗ
ngủ an sau giúp bap đồng bang trong
đường thương mại, thì chúng tôi l
lĩa bap hạnh vô cùng.

Bá-Lạc Khách-Lưu
Chủ nhân kính mời
văn-văn-Đồ Propriétaire

HÃNG B. CANCELLIERI

66 Quai Testard & Cholon



Xe máy hiệu

Bécé-Sport

Thật mạnh mẽ, nhẹ nhàng, xinh đẹp, chạy mau hơn các hiệu xe máy
đua khác. Lương và Lông đã ăn nhiều cuộc đua đường hoặc chạy piat.
Như kỳ đua Cap-Saigon. Kỳ tranh vô địch Namkỳ và Bắky. MM.
Maro và Dermanello ở Hanoi và Saigon cũng cỏi xe B. C. Sport, vô
Dunlop.

BÁN ĐỦ KIEU

Roulléro, 1/2 course, course à boyaux, touristes, garçonnets, piat.
Xe này của hãng B. Cancellieri, 66 Quai Testard Cholon chế ra nên
đượ nổi danh lĩa lĩa.

Au Sportif Français

135 rue d'Espagne Saigon

Chúng em em rao lĩa ới cho hao tốn nhiều, mà kỳ đư TRANH
VÔ-ĐỊCH NAMKỲ tại trường đua, xe máy hiệu J. B. LOUVET cũng đã
lãm cho công chúng thấy rõ xe hiệu này là hiệu Langsa có đã lâu rấ
nhẹ nhàng chắt chắt là thế nào.

Đua 25 ngàn thước Serra cỏi xe hiệu J. B. Louvet ăn hàng nhất
Thật xe hiệu này : nhẹ nhàng, chắt chắt, xinh đẹp, k. ế mới đi a
máy đều thích dùng lĩa.

Cũng có thứ xe máy hiệu : ELDEE, A. S. F. và bán đồ đồ phụ
tùng.

Saigon-Cap

Kính công lư-chôn chôn đượ r: Xe
bơi của tôi hiệu UNIO số 0. 6490 đượ đượ
Saigon-Cap và Gap-Saigon - theo gởi dịch
dưới đây:

Ở Saigon chạy 1 giờ ruối chiều.
Tối Cap 5 giờ ruối.
Ở Cap và Saigon 5 giờ ruối.
Tối Saigon 10 giờ ruối.

Xe tôi cỏi mới, máy móc chắt chắt, vô
ruối xem xét kỹ lưỡng, và lĩa tiếp rước
khách rất lĩa lĩa.

Xin đượ-bang chiểu có, gởi tôi đượ
vùng thương-trương, tôi lĩa lĩa lĩa lĩa.

Nay kính
Mme NGUYỄN-THỊ-NAM
Propriétaire
178 Rue Colonel Boudonne
Saigon

LUNETTERIE - ÉPICRERIE - MÉNAGERIE

NGUYỄN-VAN-BAU

29, Rue d'Espagne, 129. - Saigon

Tiệm tôi có bán nhiều thứ kiền kiền như
Đúc của "Mission", như kiền cỏi chũ; kiền
ngà xỏ, kiền mắt (fumée) đá đồ kiền khi đi
đường, kiền xiên rất tốt mà giá lại rẻ; cũng
có trũ bầy nhiều thứ đồ hộp, như hộp thiếp
hộp cá, hộp bánh văn văn, đĩa thom, đĩa
sọc sọc (Lotion) đồ các hiệu, rượu tây như
Campagne, Liqueurs, Apéritif văn văn giá
rất nhĩa.

Lại có trũ bán rượu ngọt rất bô hiệu Bô
ai Gentiane Quina, rượu này vị nào đượ
một mành nĩa uống lĩa, bô uống rồi lĩa
em thì mau lĩa hóa mà lại lĩa sọc nhĩa,
giá mỗi vỏ 1\$20.

Mỹ thiếp tôi, nhĩa kiền con Bướm-Đá
màu tím và màu đen xanh Bieu Noire, 13
vỏ giá 0\$20.

Kính mời quý khách rộng lòng mua
giúp cho hiệu Annam, vì mua đượ cũng
phải trả tiền - mà tiệm tôi giá có nhĩa
sẽ hơn.

VÔ-HOÀNG-PHAT

Xin ghé mắt,
sầu năm rồi bầy vùng

Tiệm-May tại Cầu Ông Lãnh

N° 84 quai de Belgique
(gần góc đường Bourdais)
(mô-sông)

Máy cào sào y-phục Langsa và
Annam, chôn-rồng-thợ dinh nhĩa,
kính trình quý ông quý thầy quí bà
và quí cô có niềm tin đượ chúng quan
có đến Bên-tiệm, chúng tôi dới ơn
vô cùng. Có đồ thứ bô, nĩa đồ may
đồ Tây; hàng Tàu, lĩa xuyên nhuộm
tốt bầy lĩa den huyện không trũ
hàng Bầy và Bombay đồ may áo dài.
Có trũ bán nón Casques lĩa lĩa lĩa
líp "kaki trắng và nĩa gabardine đồ
màu.

Au-gagne-petit
HOÀNG-NGHIA Tailleur

N° 128 Boulevard Tổng-đốc-Phương
CHOLON
(sau Tòa sọ)

Mới khai trương may rộng đồ Tây
giẻ rỏ, đồ may kỳ theo kiền thời, xin
kính mời quí ông quí thầy đến dặt
thứ một lĩa, nĩa chôn vừa lòng Bên
hiệu xin thương bằng bap lĩa lĩa dặt.

Quý ông quí thầy hay kến đồ y-phục
xin bầy đến ngay Bên-tiệm thì sẽ đượ
toại lòng. Bên hiệu chôn-như kính
lĩa.

TIỂU-THUYẾT

TÂM-GU'ONG AI-QUỐC

Dịch-giả: TRẦN HUY-LIỆU

HỒI THỨ 28

Con nguy cấp Đô-thành bị vây,
Mua trư an đông-minh nhóm lĩa.

(Tiếp theo)

Nói về A-thế-Thích thấy Hào-Sai
và phe loạn-dang, cảm động chính-
quyền ở tay, đem nước A-thiện khuỷu
nất nư cháo, cái kố sách ngoại-giao
của mình rất có thành hiệu, lĩa lĩa
mừng lĩa, sau lại sai người đến
trước mặt những quân loạn-dang, nĩa
lĩa sai, dặt lĩa lĩa; bọn loạn-dang
đều yên lặng phục theo, không dám
đá động đến mấy tiếng « lĩa kết
nước Tê-vô nữa ». Từ khi Tê-phương
Độ đem quân vây đánh Đô-thành, bầy

